

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 133/2004

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 133/2004

THE PROVINCIAL RAILWAYS ACT
(C.C.S.M. c. R15)

**Provincial Railways Fitness Criteria and
Safety Regulation**

Regulation 24/99
Registered February 19, 1999

LOI SUR LES CHEMINS DE FER PROVINCIAUX
(c. R15 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur les critères de capacité et sur
la sécurité des chemins de fer provinciaux**

Règlement 24/99
Date d'enregistrement : le 19 février 1999

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
FITNESS CRITERIA

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Definitions |
| 2 | Application of Part |
| 3 | Insurance requirements |
| 4 | Board may reduce required amount |
| 5 | Demonstration of fitness |

PART 2
RAILWAY SAFETY REQUIREMENTS

- | | |
|-----|--|
| 6 | Definitions |
| 7 | Compliance with safety standards required |
| 8 | Standards to apply as amended from time to time |
| 8.1 | Reportable railway accidents and incidents |
| 8.2 | Exemptions respecting Highway Crossings Protective Devices Regulations |
| 9 | Repealed |

SCHEDULES

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
CRITÈRES DE CAPACITÉ

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Définitions |
| 2 | Application de la partie |
| 3 | Exigences en matière d'assurance |
| 4 | Réduction du montant |
| 5 | Preuve de capacité |

PARTIE 2
EXIGENCES EN MATIÈRE
DE SÉCURITÉ FERROVIAIRE

- | | |
|-----|--|
| 6 | Définitions |
| 7 | Conformité aux normes de sécurité |
| 8 | Modification périodique des normes |
| 8.1 | Accidents et incidents ferroviaires à signaler |
| 8.2 | Exemptions |
| 9 | Abrogé |

ANNEXES

PART 1

FITNESS CRITERIA

Definitions

1 In this Part,

"liability insurance" means financial compensation provided for in a contract entered into between a railway company and an insurer in respect of the following matters arising with respect to a railway owned, constructed or operated by the railway company and out of the operations of the railway company as they relate to the railway or as a result of any acts or omissions of the railway company, or any of its officers, directors, employees or agents:

- (a) third party bodily injury or death, including passengers,
- (b) third party damage to property,
- (c) named perils pollution; (« assurance responsabilité »)

"deductible" means the amount of risk for which the insured takes financial responsibility under an insurance contract; (« franchise »)

"named perils pollution" means risks that are set out in an insurance contract that are associated with seepage, pollution or contamination resulting from but not limited to collision, overturning, derailment, upset, hostile fire, lightning or explosion or other railway related accidents. (« risques de pollution désignés »)

Application of Part

2 For the purposes of subsection 30(1) of the Act, this Part prescribes the criteria relating to fitness to hold a licence to operate a railway.

M.R. 133/2004

PARTIE 1

CRITÈRES DE CAPACITÉ

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **assurance responsabilité** » Compensation financière prévue par un contrat conclu entre une compagnie ferroviaire et un assureur relativement aux affaires indiquées ci-après attribuables à un chemin de fer que la compagnie ferroviaire possède, a construit ou exploite, en raison de l'exploitation du chemin de fer, dans la mesure où elles se rapportent au chemin de fer ou découlent d'actes ou d'omissions de la compagnie ferroviaire, de ses administrateurs, de ses dirigeants, de ses employés ou de ses mandataires :

- a) blessures ou décès causés à des tiers, y compris les passagers;
- b) dommages matériels causés aux biens de tiers;
- c) risques de pollution désignés. ("liability insurance")

« **franchise** » Montant représentant le risque dont la responsabilité financière revient à l'assuré aux termes du contrat d'assurance. ("deductible")

« **risques de pollution désignés** » Risques énumérés dans un contrat d'assurance qui sont associés aux fuites, à la pollution ou à la contamination résultant notamment des accidents ferroviaires tels les tamponnements, versements, déraillements, capotages, incendies, foudroiements ou explosions. ("named perils pollution")

Application de la partie

2 Pour l'application du paragraphe 30(1) de la *Loi*, la présente partie énonce les critères servant à déterminer la capacité à détenir un permis d'exploitation de chemin de fer.

R.M. 133/2004

Insurance requirements

3(1) Subject to section 4, a railway company shall hold a minimum amount of \$10,000,000. of liability insurance contracted with an insurer authorized to carry on business in Manitoba.

3(2) The insurance required under subsection (1) shall name the government of Manitoba, its officers, employees and agents as additional insureds.

3(3) The railway company shall notify the board in writing, without delay, of the cancellation of or any alteration to, or any proposed cancellation of or alteration to, its liability insurance coverage or change in operation of the railway or in the operations of the railway company in relation to the railway which may cause its insurance to no longer be adequate.

3(4) A liability insurance policy obtained by a railway company in compliance with this regulation shall include a term that cancellation of the policy or alteration to the coverage shall not be effective unless the board is given at least 30 days notice of cancellation or alteration.

3(5) Prior to the commencement of the construction or operation of a railway, the railway company shall file with the board a certified copy of the insurance policy required under subsection (1), or a certificate acceptable to the board setting out the particulars of the insurance policy, including details of coverage and of deductible, if any.

3(6) Where

(a) there is an alteration in the coverage under an insurance policy required under subsection (1); or

(b) an insurance policy obtained by a railway company in compliance with this regulation is replaced by another policy;

the railway company shall file with the board a certified copy of the altered or replacement policy, or a certificate acceptable to the board setting out the particulars of the altered or replacement policy, including details of coverage and of deductible, if any.

Exigences en matière d'assurance

3(1) Sous réserve de l'article 4, les compagnies ferroviaires souscrivent une assurance responsabilité d'au moins dix millions de dollars auprès d'un assureur autorisé à exercer des activités commerciales au Manitoba.

3(2) Dans l'assurance exigée en vertu du paragraphe (1), le gouvernement du Manitoba, ses administrateur, ses employés et ses mandataire sont désignés à titre d'assurés additionnels.

3(3) La compagnie ferroviaire avise la Commission par écrit, dans les plus brefs délais, de l'annulation ou de la modification, ou du projet d'annulation ou de modification, de la couverture de son assurance responsabilité ou de ses activités relatives au chemin de fer qui pourraient rendre son assurance insuffisante.

3(4) Toute police d'assurance responsabilité qu'une compagnie ferroviaire souscrit en application du présent règlement doit stipuler que l'annulation de la police ou la modification de la couverture ne saurait entrer en vigueur avant que la Commission ait reçu un avis de 30 jours de l'annulation ou de la modification.

3(5) Avant que ne débute la construction ou la mise en exploitation d'un chemin de fer, la compagnie ferroviaire dépose auprès de la Commission une copie attestée de la police d'assurance exigée en vertu du paragraphe (1) ou un certificat que la Commission juge acceptable indiquant les conditions particulières de la police, y compris, le cas échéant, les détails de la couverture et de la franchise.

3(6) La compagnie ferroviaire dépose auprès de la Commission une copie attestée de la police d'assurance modifiée ou de la police de remplacement, ou un certificat que la Commission juge acceptable indiquant les conditions particulières de la police modifiée ou de la police de remplacement, y compris, le cas échéant, les détails de la couverture et de la franchise, lorsque :

a) des modifications ont été apportées à la couverture prévue par la police d'assurance exigée en vertu du paragraphe (1);

b) la police d'assurance que la compagnie ferroviaire a souscrite conformément au présent règlement est remplacée par une autre police.

Board may reduce required amount

4 The board may, in its discretion, reduce the minimum required amount of insurance set out in subsection 3(1) with respect to a railway company or class of railway companies.

Demonstration of fitness

5 The applicant shall demonstrate that its management, managerial staff and other employees have or will have sufficient knowledge of all applicable regulations and rules relating to railway safety and operations, relative to their respective positions, to satisfy the board that the railway can be operated safely and responsibly.

Réduction du montant

4 La Commission peut, selon son appréciation, réduire le montant d'assurance prévu au paragraphe 3(1) pour une compagnie ferroviaire ou une catégorie de compagnies ferroviaires.

Preuve de capacité

5 L'auteur d'une demande doit démontrer que sa direction, son personnel de gestion et ses autres employés possèdent ou posséderont, selon les exigences de leurs postes respectifs, une connaissance suffisante des règlements et des règles applicables à la sécurité ferroviaire et à l'exploitation des chemins de fer, de manière à convaincre la Commission que le chemin de fer peut être exploité de façon responsable et en toute sécurité.

PART 2

RAILWAY SAFETY REQUIREMENTS

Definitions

6 In this Part,

"**collision**" means an impact, other than an impact associated with normal operating circumstances, between rolling stock or between rolling stock and another object; (« collision »)

"**dangerous goods**" means a product, substance or organism

(a) included by its nature or by the *Transportation of Dangerous Goods Regulations* in any of the classes listed in the schedule to the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (Canada), or

(b) that is a dangerous good as defined in the *Dangerous Goods Handling and Transportation Act*; (« marchandises dangereuses »)

"**derailment**" means an accident in which one or more wheels of rolling stock leave the rails, other than by reason of an explosion or a collision; (« déraillement »)

PARTIE 2

EXIGENCES EN MATIÈRE
DE SÉCURITÉ FERROVIAIRE**Définitions**

6 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **accident ferroviaire à signaler** » Accident résultant directement de l'utilisation de matériel roulant au cours duquel, selon le cas :

a) une personne subit une blessure grave ou décède du fait d'être :

(i) soit à bord du matériel roulant ou en train d'y monter ou d'en descendre,

(ii) soit en contact avec un élément du matériel roulant ou de son contenu;

b) le matériel roulant :

(i) soit subit une collision à un passage à niveau,

(ii) soit subit une collision ou un déraillement alors qu'il transporte des passagers,

"**director**" means the Director of Transportation Safety and Regulation of the Manitoba Department of Transportation and Government Services; (« directeur »)

"**grade-crossing collision**" means a collision that occurs at any railway crossing between rolling stock and any other crossing user; (« collision à un passage à niveau »)

"**reportable railway accident**" means an accident resulting directly from the operation of rolling stock, in which

(a) a person sustains a serious injury or is killed as a result of

(i) being on board or getting on or off the rolling stock, or

(ii) coming into contact with any part of the rolling stock or its contents, or

(b) the rolling stock

(i) is involved in a grade-crossing collision,

(ii) is involved in a collision or derailment and is carrying passengers,

(iii) is involved in a collision or derailment and is carrying dangerous goods, or is known to have last contained dangerous goods the residue of which has not been purged from the rolling stock,

(iv) sustains damage that affects its safe operation, or

(v) causes or sustains a fire or explosion, or causes damage to the railway, that poses a threat to the safety of any person, property or the environment; (« accident ferroviaire à signaler »)

(iii) soit subit une collision ou un déraillement alors qu'il transporte des marchandises dangereuses ou qu'il n'a pas été purgé de son dernier chargement dont on sait qu'il contenait des marchandises dangereuses,

(iv) soit subit des dommages qui en compromettent la sécurité d'utilisation,

(v) soit subit ou provoque un incendie ou une explosion ou occasionne des dommages au chemin de fer de sorte que la sécurité des personnes, des biens ou de l'environnement est compromise. ("reportable railway accident")

« **autorité chargée de la circulation** » Autorité chargée de la circulation au sens du paragraphe 1(1) du *Code de la route*. ("traffic authority")

« **blessure grave** » Blessure susceptible de nécessiter l'hospitalisation de la victime. ("serious injury")

« **collision** » Impact, autre que celui attribuable aux conditions normales d'exploitation, entre du matériel roulant ou entre du matériel roulant et un autre objet. ("collision")

« **collision à un passage à niveau** » Collision qui se produit à un passage à niveau entre du matériel roulant et tout autre usager du passage à niveau. ("grade-crossing collision")

« **déraillement** » Accident au cours duquel une ou plusieurs roues du matériel roulant quittent les rails pour une raison autre qu'une explosion ou une collision. ("derailment")

« **directeur** » Le directeur des Services chargés de la réglementation et de la sécurité des transports du ministère des Transports et des Services gouvernementaux du Manitoba. ("director")

"reportable railway incident" means an incident resulting directly from the operation of rolling stock, in which

- (a) a risk of collision occurs,
- (b) an unprotected main track switch is left in an abnormal position,
- (c) a railway signal displays a less restrictive indication than that required for the intended movement of rolling stock,
- (d) an unprotected overlap of operating authorities occurs,
- (e) a movement of rolling stock exceeds the limits of its authority,
- (f) there is runaway rolling stock,
- (g) a crew member whose duties are directly related to the safe operation of the rolling stock is unable to perform the crew member's duties as a result of a physical incapacitation that poses a threat to any person, property or the environment, or
- (h) dangerous goods are released on board or from the rolling stock; (« incident ferroviaire à signaler »)

"risk of collision" means a situation where rolling stock comes so close to being involved in a collision that a threat to the safety of any person, property or the environment exists; (« risque de collision »)

"safety standard" means a regulation, circular, order, rule, standard, or similar thing set out in the Schedule; (« norme de sécurité »)

"serious injury" means an injury that is likely to require admission to a hospital; (« blessure grave »)

"traffic authority" means a traffic authority as defined in subsection 1(1) of *The Highway Traffic Act*. (« autorité chargée de la circulation »)

M.R. 133/2004

« incident ferroviaire à signaler » Incident résultant directement de l'utilisation de matériel roulant au cours duquel, selon le cas :

- a) un risque de collision survient;
- b) un aiguillage de voie principale est laissé en position anormale sans mesure de protection;
- c) un signal de chemin de fer affiche une indication moins contraignante que celle requise pour le mouvement prévu du matériel roulant sur la voie;
- d) il se produit un chevauchement d'autorisations de mouvement sans mesure de protection;
- e) le matériel roulant dépasse les limites de l'autorisation applicable à son mouvement;
- f) le matériel roulant part à la dérive;
- g) tout membre d'équipage dont les fonctions sont directement liées à la sécurité d'utilisation du matériel roulant subit une incapacité physique qui le rend inapte à exercer ses fonctions et compromet la sécurité des personnes, des biens ou de l'environnement;
- h) des marchandises dangereuses se répandent à bord du matériel roulant ou s'en échappent. ("reportable railway incident")

« marchandises dangereuses » Produits, matières ou organismes :

- a) inclus, en raison de leur nature ou en application du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, dans l'une des classes figurant à l'annexe de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* (Canada);
- b) qui sont des marchandises dangereuses au sens de la *Loi sur la manutention et le transport des marchandises dangereuses*. ("dangerous goods")

« norme de sécurité » Règlement, circulaire, ordonnance, règle, norme ou tout autre énoncé semblable formulé dans l'annexe. ("safety standard")

« **risque de collision** » Situation au cours de laquelle du matériel roulant frôle la collision au point de compromettre la sécurité des personnes, des biens ou de l'environnement. ("risk of collision")

R.M. 133/2004

Compliance with safety standards required

7(1) A railway to which *The Provincial Railways Act* applies shall conform to, and shall be constructed and operated in compliance with, the safety standards set out in the Schedule to this regulation.

7(2) A railway company shall ensure that a railway owned, constructed or operated by it meets the requirements of subsection (1).

Standards to apply as amended from time to time

8 A reference to a safety standard in the Schedule is a reference to the safety standard as it may be amended, revised or replaced from time to time, notwithstanding that the amendment, revision or replacement may be set out in or take the form of

- (a) a document of a different character; or
- (b) a different type of statutory instrument.

Reportable railway accidents and incidents

8.1(1) If a reportable railway accident or incident takes place, the railway company or a crew member aboard the rolling stock involved in the accident or incident shall report to the director or a person designated by the director the following information:

- (a) the name of the railway company;
- (b) the date, time and location of the accident or incident;
- (c) whether any deaths or serious injuries resulted from the accident or incident and, if so, the number of persons killed or injured;
- (d) whether the rolling stock carries any dangerous goods.

M.R. 133/2004

Conformité aux normes de sécurité

7(1) Les chemins de fer régis par la *Loi sur les chemins de fer provinciaux* doivent être conformes, dans leur construction et leur exploitation, aux normes de sécurité indiquées dans l'annexe du présent règlement.

7(2) Les compagnies ferroviaires font en sorte que les chemins de fer qu'elles possèdent, qu'elles ont construits ou qu'elles exploitent répondent aux exigences du paragraphe (1).

Modification périodique des normes

8 Tout renvoi à une norme de sécurité mentionnée dans l'annexe est un renvoi à la version la plus à jour de la norme, peu importe que les modifications, révisions ou remplacements dont elle peut avoir fait l'objet aient été effectués, selon le cas :

- a) au moyen d'un document de nature différente;
- b) au moyen d'un texte réglementaire différent.

Accidents et incidents ferroviaires à signaler

8.1(1) Lorsqu'un accident ou un incident ferroviaire à signaler se produit, la compagnie ferroviaire ou tout membre d'équipage à bord du matériel roulant en cause doit en faire rapport au directeur ou à une personne désignée par ce dernier. Le rapport comprend les renseignements suivants :

- a) le nom de la compagnie ferroviaire;
- b) la date, l'heure et l'endroit de l'accident ou de l'incident;
- c) une mention indiquant si l'accident ou l'incident a causé des décès ou des blessures graves et, le cas échéant, le nombre de personnes décédées ou blessées;
- d) une mention indiquant si le matériel roulant transporte des marchandises dangereuses.

R.M. 133/2004

8.1(2) A report under subsection (1) shall be made as soon as possible after the accident or incident. In any event, the report shall be made within 24 hours after the accident or incident.

M.R. 133/2004

8.1(3) In addition to the reporting requirements set out in subsections (1) and (2), the railway company shall, in a form approved by the director, submit to the director or a person designated by the director within 30 days after the accident or incident all the following information:

- (a) the train number and direction;
- (b) the name of the railway company;
- (c) the names of the crew members;
- (d) the date and time of the accident or incident;
- (e) the location of the accident or incident by reference to a mileage and subdivision location and, if applicable, the track designation in a yard;
- (f) the number of crew members, passengers and other persons who were killed or sustained a serious injury;
- (g) a description of the accident or incident and the extent of any resulting damage to the rolling stock, the railway, the environment and other property;
- (h) a description of any dangerous goods contained in or released from the rolling stock;
- (i) in the case of a reportable accident, the time of arrival or anticipated time of arrival of wreck-clearing equipment;
- (j) the name, title and location of the person making the report.

M.R. 133/2004

8.1(2) Le rapport visé au paragraphe (1) est établi le plus tôt possible dans les 24 heures qui suivent l'accident ou l'incident.

R.M. 133/2004

8.1(3) Outre l'obligation de faire rapport prévue aux paragraphes (1) et (2), la compagnie ferroviaire est tenue de présenter au directeur ou à la personne que celui-ci désigne, en la forme approuvée par le directeur et au plus tard 30 jours après l'accident ou l'incident, les renseignements suivants :

- a) le numéro du train et sa direction;
- b) le nom de la compagnie ferroviaire;
- c) le nom des membres d'équipage;
- d) la date et l'heure de l'accident ou de l'incident;
- e) l'endroit de l'accident ou de l'incident par rapport au point milliaire et à la subdivision et, s'il y a lieu, la désignation de la voie dans la gare de triage;
- f) le nombre de membres d'équipage, de passagers et d'autres personnes qui sont décédées ou ont subi une blessure grave;
- g) une description de l'accident ou de l'incident et de l'étendue des dommages causés au matériel roulant, au chemin de fer, à l'environnement et à d'autres biens;
- h) une description des marchandises dangereuses qui sont à bord du matériel roulant ou qui s'en sont échappées;
- i) dans le cas d'un accident à signaler, l'heure d'arrivée réelle ou prévue de l'équipement de dégagement de la voie;
- j) les nom, titre et adresse de l'auteur du rapport.

R.M. 133/2004

Exemptions respecting Highway Crossings Protective Devices Regulations

8.2(1) A railway company may apply to the director for an exemption from complying with the *Highway Crossings Protective Devices Regulations*, C.R.C., c. 1183, during a period of reduced train activity on a railway line.

M.R. 133/2004

8.2(2) An application for an exemption shall be made in the form the director requires and shall contain or be accompanied by the information the director requires. The railway company must send a copy of the application and any supporting information to the traffic authority of every highway crossed by the railway line that will be affected by the proposed exemption.

M.R. 133/2004

8.2(3) If the director considers the exemption appropriate, he or she may issue an exemption permit, with or without conditions. In any other case, the director may refuse to issue an exemption permit.

M.R. 133/2004

8.2(4) If the director refuses to issue an exemption permit, he or she is not required to give reasons for the refusal.

M.R. 133/2004

8.2(5) The director must advise the railway company about his or her decision within 60 days after he or she receives all the required information about the application.

M.R. 133/2004

8.2(6) The railway company must, without delay after being advised about the director's decision, advise every affected traffic authority about the decision. If an exemption permit is issued, the railway company must also advise the traffic authorities about the expiry date stated in the permit.

M.R. 133/2004

Exemptions

8.2(1) Toute compagnie ferroviaire peut présenter au directeur une demande en vue d'être exemptée de l'observation du *Règlement sur la protection des devis d'installation et d'essai aux passages à niveau*, C.R.C., ch. 1183, pendant une période de réduction des activités ferroviaires sur la ligne de chemin de fer visée par l'exemption.

R.M. 133/2004

8.2(2) La demande d'exemption est présentée en la forme que détermine le directeur et comprend les renseignements exigés par ce dernier. La compagnie ferroviaire envoie une copie de la demande et des renseignements voulus aux autorités chargées de la circulation à l'égard de chacune des routes traversées par la ligne de chemin de fer que vise la demande.

R.M. 133/2004

8.2(3) S'il juge que l'exemption est appropriée, le directeur peut délivrer un permis d'exemption, assorti ou non de conditions. Dans le cas inverse, il peut refuser de le faire.

R.M. 133/2004

8.2(4) S'il refuse de délivrer un permis d'exemption, le directeur n'est pas tenu de justifier sa décision.

R.M. 133/2004

8.2(5) Le directeur informe la compagnie ferroviaire de sa décision dans les 60 jours suivant la réception de tous les renseignements exigés relativement à la demande.

R.M. 133/2004

8.2(6) Après avoir été informée de la décision du directeur, la compagnie ferroviaire en informe sans délai toutes les autorités chargées de la circulation qui sont touchées par la décision. La compagnie les informe également de la date d'expiration du permis d'exemption, le cas échéant.

R.M. 133/2004

8.2(7) An exemption permit expires on the earlier of

- (a) the expiry date stated in the permit; and
- (b) the day the railway company resumes regular operations on the railway line covered by the permit.

M.R. 133/2004

8.2(8) An exemption permit is not renewable and may not be extended beyond the expiry date stated in the permit.

M.R. 133/2004

8.2(9) A railway company that is issued an exemption permit

- (a) must comply with any conditions the director imposes on the permit;
- (b) must, not more than seven days before operating any train on the railway line covered by the permit, inspect every highway crossing protective device on the line the train will operate over and perform any maintenance of a device the inspection indicates should be done;
- (c) must, whenever it intends to operate a train on the railway line during the term of the permit, advise the director before operating the train and provide the director with any information the director requires; and
- (d) must, whenever it intends to operate a train on the railway line during the term of the permit, advise any affected traffic authority before operating the train and provide the traffic authority with any information provided to the director under clause (c).

M.R. 133/2004

8.2(10) A railway company that is issued an exemption permit shall not be entitled to receive any signal inspection and maintenance compensation from the Government of Manitoba in respect of the railway line covered by the permit and the period covered by it.

M.R. 133/2004

8.2(7) Le permis d'exemption expire à la plus rapprochée des dates suivantes :

- a) la date d'expiration qui y est indiquée;
- b) la date à laquelle la compagnie ferroviaire reprend ses activités normales sur la ligne de chemin de fer visée par le permis.

R.M. 133/2004

8.2(8) Le permis d'exemption n'est pas renouvelable et sa période de validité ne peut être prolongée au-delà de la date d'expiration.

R.M. 133/2004

8.2(9) La compagnie qui se voit délivrer un permis d'exemption :

- a) se conforme aux conditions qu'impose le directeur relativement au permis;
- b) au plus tard sept jours avant d'utiliser un train sur la ligne de chemin de fer que vise le permis, inspecte chacun des appareils de protection aux passages à niveau qui s'y trouvent et effectue à l'égard de ces appareils les travaux d'entretien qui s'avèrent nécessaires par suite de l'inspection;
- c) informe le directeur avant d'utiliser un train sur la ligne de chemin de fer pendant la durée du permis et lui remet tous les renseignements qu'il exige;
- d) informe toutes les autorités chargées de la circulation qui sont touchées avant d'utiliser un train sur la ligne de chemin de fer pendant la durée du permis et leur communique les renseignements remis au directeur conformément à l'alinéa c).

R.M. 133/2004

8.2(10) La compagnie ferroviaire qui se voit délivrer un permis d'exemption n'est pas admissible à l'aide financière du gouvernement du Manitoba en matière d'entretien et d'inspection des signaux pour la ligne de chemin de fer que vise le permis pendant toute la durée de celui-ci.

R.M. 133/2004

9 Repealed.

M.R. 133/2004

9 Abrogé.

R.M. 133/2004

SCHEDULE
(Section 7)

PROVINCIAL RAILWAYS SAFETY STANDARDS

TABLE 1 — GOVERNMENT OF CANADA REGULATIONS

REGULATION TITLE AND NUMBER	TRANSPORT CANADA REFERENCE
<i>Ammonium Nitrate Storage Facilities Regulations</i> , C.R.C., c. 1145	GO O-36
<i>Anhydrous Ammonia Bulk Storage Regulations</i> , C.R.C., c. 1146	GO O-33
<i>Chlorine Tank Car Unloading Facilities Regulations</i> , C.R.C., c. 1147	GO O-35
<i>Flammable Liquids Bulk Storage Regulations</i> , C.R.C., c. 1148	GO O-32
<i>Highway Crossings Protective Devices Regulations</i> , C.R.C., c. 1183	GO E-6
<i>Liquefied Petroleum Gases Bulk Storage Regulations</i> , C.R.C., c. 1152	GO O-31
<i>Mining Near Lines of Railways Regulations</i> , SOR/91-104	TC E-03
<i>Railway Employee Qualification Standards Regulations</i> , SOR/87-150	CTC 1987-3
<i>Railway-Highway Crossing at Grade Regulations</i> , SOR/80-748	CTC 1980-8
<i>Railway Prevention of Electric Sparks Regulations</i> , SOR/82-1015	CTC 1982-8
<i>Railway Safety Appliance Standards Regulations</i> , C.R.C., c. 1171	GO O-10
<i>Railway Safety Management Systems Regulation</i> , SOR/2001-37	
<i>Service Equipment Cars Regulations</i> , SOR/86-922	CTC 1986-9
<i>Wire Crossings and Proximities Regulations</i> , C.R.C., c. 1195	GO E-11

TABLE 2 — ORDERS, RULES AND STANDARDS UNDER
THE RAILWAY SAFETY ACT (CANADA)

TITLE AND DATE OF RULE OR STANDARD	DISCIPLINE	TRANSPORT CANADA REFERENCE
Rules for the Installation, Inspection and Testing of Air Reservoirs (Other than on Locomotives), December 5, 1994	Equipment	TC O-10
Canadian Rail Operating Rules, Including Rules for the Protection of Track Units and Track Work, February 1, 2004	Operations	TC O-39.1
Railway Employee Radio Communication Rule, September 9, 1994	Operations	TC O-09
Railway Freight and Passenger Train Brake Rules, October 25, 1994	Equipment	TC O-07.01
Railway Freight Car Inspection and Safety Rules, October 25, 1994	Operations	TC O-06.1
Railway Locomotive Inspection and Safety Rules, September 24, 2002	Equipment	TC O-13
Railway Medical Rules for Positions Critical to Safe Railway Operations, June 16, 2000	Operations	TC O-17B
Railway Passenger Car Inspection and Safety Rules, November 8, 2001	Operations	TC O-26
Railway Passenger Handling Safety Rules, March 31, 2000	Operations	TC O-16
Railway Rules Governing Safety Critical Positions, June 16, 2000	Operations	TC O-17A
Railway Signal and Traffic Control Systems Standards, August 26, 1996	Engineering	TC E-07.01
Rules for the Control and Prevention of Fires on Railway Rights-of-Way, July 28, 1995	Engineering	TC E-06
Rules Respecting Track Safety, December 18, 1997	Engineering	TC E-04.2
Standard Respecting Railway Clearance, May 14, 1992	Engineering	TC E-05
Standards Respecting Pipeline Crossings Under Railways, May, 2001	Engineering	TC E-10
Work/Rest Rules for Rail Operating Employees, September 1, 2002	Operations	TC O-33

TABLE 3 — ORDERS UNDER THE NATIONAL TRANSPORTATION ACT
AND THE RAILWAY ACT (CANADA)

TITLE AND DATE OF ORDER	DISCIPLINE	TRANSPORT CANADA REFERENCE
Cabooseless Ore Trains Operations Order, May 27, 1987	Operations	R-40691
Marshalling of Occupied Cabooses Order, June 26, 1987	Operations	R-40809
Gateway Inspection Order, January 23, 1981	Operations	R-31780
Gateway Inspection Order, September 14, 1987	Operations	R-41089
Rail Grinding Equipment Operations Order, January 9, 1985	Operations	R-37621
Switch Locks Installation Order, July 23, 1986	Engineering	R-39612
Switch Locks Installation Order, July 25, 1986	Engineering	R-39611
Switch Locks Installation Order, October 21, 1986	Engineering	R-39910

M.R. 133/2004

ANNEXE
(article 7)

NORMES DE SÉCURITÉ DES CHEMINS DE FER PROVINCIAUX

TABLEAU 1 — RÈGLEMENTS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

TITRE ET NUMÉRO DU RÈGLEMENT	RENOI DE TRANSPORTS CANADA
<i>Règlement sur les installations d'emmagasinement du nitrate d'ammonium</i> C.R.C., ch. 1145	OG O-36
<i>Règlement sur le stockage de l'ammoniac anhydre, C.R.C., ch. 1146</i>	OG O-33
<i>Règlement sur les installations de déchargement des wagons-citernes à chlore, C.R.C., ch. 1147</i>	OG O-35
<i>Règlement sur l'emmagasinement en vrac des liquides inflammables, C.R.C., ch. 1148</i>	OG O-32
<i>Règlement sur la protection des devis d'installation et d'essai aux passages à niveau, C.R.C., ch. 1183</i>	OG E-6
<i>Règlement sur l'emmagasinement en vrac des gaz de pétrole liquéfiés, C.R.C., ch. 1152</i>	OG O-31
<i>Règlement sur les opérations minières près des voies ferrées, DORS/91-104</i>	TC E-03
<i>Règlement sur les normes de compétence des employés ferroviaires, DORS/87-150</i>	CTC 1987-3
<i>Règlement sur les passages à niveau au croisement d'un chemin de fer et d'une voie publique, DORS/80-748</i>	CTC 1980-8
<i>Règlement sur la prévention des étincelles électriques sur les chemins de fer, DORS/82-1015</i>	CTC 1982-8
<i>Règlement sur les normes applicables aux appareils de sécurité des chemins de fer, C.R.C., ch. 1171</i>	OG O-10
<i>Règlement sur le système de gestion de la sécurité ferroviaire, DORS/2001-37</i>	
<i>Règlement sur les wagons de matériel de service, DORS/86-922</i>	CTC 1986-9
<i>Règlement sur les croisements de fils et leur proximité, C.R.C., ch. 1195</i>	OG E-11

TABLEAU 2 — RÈGLEMENTS, RÈGLES ET NORMES PRIS EN APPLICATION
DE LA LOI SUR LA SÉCURITÉ FERROVIAIRE (CANADA)

TITRE ET DATE DU RÈGLEMENT, DE LA RÈGLE OU DE LA NORME	DISCIPLINE	RENOI DE TRANSPORTS CANADA
Règlement concernant l'installation, l'inspection et la vérification des réservoirs d'air (autres que ceux des locomotives), 5 décembre 1994	Équipement	TC O-10
Règlement d'exploitation ferroviaire du Canada (REF) avec le règlement pour la protection des véhicules d'entretien et de travaux en voie, 1 ^{er} février 2004	Exploitation	TC O-39.1
Règlement sur les radiocommunications ferroviaires, 9 septembre 1994	Exploitation	TC O-09
Règlement sur les freins des trains de marchandises et de passagers, 25 octobre 1994	Équipement	TC O-07.01
Règlement concernant l'inspection et la sécurité des wagons de marchandises, 25 octobre 1994	Exploitation	TC O-06.1
Règlement relatif à l'inspection et la sécurité des locomotives de chemin de fer, 24 septembre 2002	Équipement	TC O-13
Règlement médical pour les postes essentiels à la sécurité ferroviaire, 16 juin 2000	Exploitation	TC O-17B
Règlement relatif à l'inspection et à la sécurité des voitures voyageurs, 8 novembre 2001	Exploitation	TC O-26
Règlement relatif à la sécurité des voyageurs, 31 mars 2000	Exploitation	TC O-16
Règlement concernant les postes essentiels à la sécurité ferroviaire, 16 juin 2000	Exploitation	TC O-17A
Normes relatives aux systèmes ferroviaires de signalisation et de contrôle de la circulation, 26 août 1996	Ingénierie	TC E-07.01
Règlement de prévention et de lutte contre les incendies sur les emprises ferroviaires, 28 juillet 1995	Ingénierie	TC E-06
Règlement sur la sécurité de la voie, 18 décembre 1997	Ingénierie	TC E-04.2
Norme relative aux gabarits ferroviaires, 14 mai 1992	Ingénierie	TC E-05
Normes concernant les canalisations traversant sous les voies ferrées, mai 2001	Ingénierie	TC E-10
Règles relatives au temps de travail et de repos du personnel d'exploitation, 1 ^{er} septembre 2002	Exploitation	TC O-33

TABLEAU 3 — ORDONNANCES PRISES EN APPLICATION DE LA LOI SUR LES TRANSPORTS NATIONAUX ET LA LOI SUR LES CHEMINS DE FER (CANADA)

TITRE ET DATE DE L'ORDONNANCE	DISCIPLINE	RENOI DE TRANSPORT CANADA
Exploitation de train-blocs à minerai, 27 mai 1987	Exploitation	R-40691
Triage des wagons de matériel de service ayant du personnel à bord, 26 juin 1987	Exploitation	R-40809
Inspection des trains aux point de passage, 23 janvier 1981	Exploitation	R-31780
Inspection des trains aux point de passage, 14 septembre 1987	Exploitation	R-41089
Exploitation de train de meulage de rails, 9 janvier 1985	Exploitation	R-37621
Installation des dispositifs de verrouillage sur les aiguillages – CN, 23 juillet 1986	Ingénierie	R-39612
Installation des dispositifs de verrouillage sur les aiguillages – CP, 25 juillet 1986	Ingénierie	R-39611
Installation des dispositifs de verrouillage sur les aiguillages – CP, 21 octobre 1986	Ingénierie	R-39910

R.M. 133/2004